

חיפה בעברית, חיפה בערבית:

חיפה כמרכז יצירה של



ספרות, קולנוע, מוזיקה ותיאטרון

חיפה بالعربية، חיפה بالعبرية: חיפה כמרכז للإبداع الأدبي والسينمائي والموسيقي والمسرحي

כנס בשפה הערבית והעברית

בליווי תרגום סימולטני לשתי השפות

יום שלישי, ט"ז באייר תשע"ה, 5 במאי 2015,

אוניברסיטת חיפה, אודיטוריום מוזיאון הכט, הבניין הראשי

העיר כפי שהיא עולה מיצירות התרבות שנוצרו ושנכתבו בה ועל אודותיה בתקופות שונות. הכנס הוא יוזמה כפולה של החוג לשפה וספרות ערבית באוניברסיטת חיפה - לקדם את השפה הערבית כשפת דיון ומחקר ולקדם פרקטיקות החותרות לשוויון בין יהודים לערבים בישראל. לפיכך הרצאות הכנס יועברו בערבית ובעברית בליווי תרגום סימולטני לשתי השפות.

חיפה, עיר שחיים בה יהודים וערבים, הפכה מאז תחילת המאה העשרים למוקד של יצירה תרבותית יהודית וערבית. מגוון יצירתי זה, שנכתב בעבר ובהווה בין הכרמל לים, כולל אבני דרך בספרות, בקולנוע, במוזיקה ובתיאטרון היהודיים והערביים גם יחד. אופני היצירה ותכניה השתנו במשך השנים, פשטו צורה ולבשו צורה, בין השאר לאור שינויים שהתרחשו בעיר. בכנס זה נעסוק בדמותה של

9:00-9:30 התכנסות וכיבוד קל

9:30-10:00 ברכות ודברי הקדמה

פרופ' ראובן שניר, דיקאן הפקולטה למדעי הרוח, אוניברסיטת חיפה

פרופ' אהרון גבע קלינברגר, ראש החוג לשפה וספרות ערבית, אוניברסיטת חיפה

דליה חלבי, דיראסאת - מרכז ערבי למשפט ומדיניות
ד"ר יונתן מנדל, מכון ון ליר בירושלים

10:00-11:00 **הרצאה מרכזית:**

המשורר, הסופר והמחנך **חנא אבו חנא**

חלוצי התרבות הערבית בחיפה במאה העשרים

יו"ר: פרופ' ראובן שניר, דיקאן הפקולטה למדעי הרוח, אוניברסיטת חיפה

11:00-11:15 הפסקה

11:15-12:45 **חיפה שבזיכרון, חיפה שבכתב**

יו"ר: ד"ר מרי תותרי, ראש החוג לאזרחות וסוציולוגיה במכללת אורנים; החוג ללימודים רב-תחומיים, אוניברסיטת חיפה

ד"ר ג'וני מנסור, החוג להיסטוריה, המכללה האקדמית בית ברל

הנוף החברתי-תרבותי בחיפה: תקופת המנדט הבריטי דרך זיכרונותיהם של בני העיר

ד"ר חנה עמית-כוכבי, חיפאית
חיפה ממכת אישי: בעברית ובערבית

מרזוק אלחלבי, משורר ועיתונאי

חיפה ומעמד היוצר הפלסטיני: השוואה בין שלוש תקופות בחיי העיר (1960-1967, 1980-1995, ושנות האלפיים)

מעין הלל, בית הספר להיסטוריה, אוניברסיטת תל אביב
חיפה המנדטורית: פריפריה ומרכז תרבותי

12:45-14:00 הפסקת צהריים

14:00-15:45 **חיפה בראי הספרות, הקולנוע, והתיאטרון**

והתיאטרון

יו"ר: פרופ' ראסם ח'מאסי, ראש המרכז היהודי הערבי באוניברסיטת חיפה

ד"ר ראוייה ג'רג'ורה ברבארה, מפמ"רית הוראת השפה הערבית בבתי ספר ערביים; החוג להוראת השפה הערבית, מכללת אורנים

חיפה ביצירתו של אחמד חוסין

חן בריצחק, המחלקה לספרות ערבית, אוניברסיטת בן-גוריון בנגב

חיפה המנדטורית כאתר של זיכרון נגדי בספרות העברית והערבית

ד"ר ניקולא יוזגוף-אורבך, החוג לספרות, אמנות ומוזיקה, המכללה האקדמית צפת
חיפה בראי כתביו של יוסף חיים ברנר

ד"ר דורית ירושלמי, ראש החוג לתיאטרון, אוניברסיטת חיפה

"מהי העיר אם לא האנשים? האנשים הם-הם העיר": על מופעי חיפא/ה בדרמה ובפרקטיקה התיאטרונת

אסנת פיניזילבר ברדה, התוכנית לתרבות הקולנוע, אוניברסיטת חיפה

חיפה בקולנוע הישראלי

15:45-16:15 הפסקה

16:15-17:45 **מרחבים חיפאיים בין עבר**

להווה

יו"ר: ד"ר מנאר מחמוד, החוג למדע המדינה, אוניברסיטת תל אביב

פרופ' אהרון גבע קלינברגר, ראש החוג לשפה וספרות ערבית, אוניברסיטת חיפה

להגי חיפה בהתהוותם בשלהי המאה התשע-עשרה וראשית המאה העשרים בראייה מרחבת

ראודה גנאיים, סופרת, אמנית וצלמת

מסע בין עבר להווה: היסטוריה ומורשת תרבותית של שכונת ואדי אל-ניסנאס בחיפה

הסופר יורם מלצר, החוג ללימודים רומאניים, האוניברסיטה העברית בירושלים

טקסט מפיה חיים בקהילה: המקרה של בת גלים

ד"ר טליה שי, האגודה האנתרופולוגית הישראלית; חברת סגל הוראה לשעבר בטכניון - מכון טכנולוגי לישראל

מי מתנגד לשימור העבר הפלסטיניעות מאני בעיר חיפה (ומי בעד)?

17:45-18:00 **דברי סיכום:**

פרופ' אהרון גבע קלינברגר, ראש החוג לשפה וספרות ערבית, אוניברסיטת חיפה

פרופ' יוסי בן ארצי, החוג ללימודי ארץ-ישראל, אוניברסיטת חיפה

18:30: **הצגת תיאטרון (בערבית ובעברית):**

דخول / כניסה

כתיבה ובימוי: **בשאר מורקוס**

הפקת החוג לתיאטרון, אוניברסיטת חיפה

בהשתתפות סטודנטים מהחוג לתיאטרון, אוניברסיטת חיפה

ההצגה תתקיים באולם 207, המשכן לאמנויות ע"ש ד"ר ראובן הכט

הכניסה אינה כרוכה בתשלום אך מספר המקומות באולם מוגבל ויש להזמין כרטיסים מראש בטלפון 04-8288676, veredl@univ.haifa.ac.il דוא"ל

הכנס מתקיים ביוזמת החוג לשפה וספרות ערבית באוניברסיטת חיפה, והוא חלק מפרויקט נרחב של קידום הערבית באקדמיה, המתקיים בשותפות עם מכון ון ליר בירושלים; דיראסאת - המרכז הערבי למשפט ומדיניות; וסיכוי - העמותה לקידום שוויון אזרחי; ובמימון האיחוד האירופי.

הכניסה חופשית

לפרטים: haifa.arabic.hebrew.conf@gmail.com

